

曾辐物 编著

LIN SHI

临时急需 JIXU

一句话

YIJUHUA



东南大学出版社



总策划:
天 圆
策划编辑:
许 进
封面设计:
祝美玲



到闽南地区出差、旅游或遇到台湾人时，如何在语言上进行沟通。本书为你提供闽南话急用方法，简易好学，能成功地帮助你融入闽南地区，深刻体验闽派文化。

ISBN 7-81089-174-X



9 787810 891745 >

ISBN 7-81089-174-X/H.31
全套总定价：35.00 元(全套五册)

临时急需一句话

—— 闽南话

编著：曾福物

东南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

闽南话/曾辄物编著. —南京: 东南大学出版社,
2004.2

(临时急需一句话)

ISBN 7-81089-174-X

I. 闽... II. 曾... III. 闽南话-口语
IV. H347.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 092287 号

东南大学出版社出版发行

(南京四牌楼2号 邮编 210096)

出版人: 宋增民

新华书店经销 昆山市亭林印刷有限责任公司印刷

开本 787mm 1092mm 1/64 印张:18.25 字数:654 千字

2004 年 2 月第 1 版 2006 年 11 月第 4 次印刷

全套总定价(全套 5 册): 35.00 元

(凡因印装质量问题,可直接向发行科调换。电话:025-83795801)

前 言

闽南话主要流通于福建闽南和台湾等地。随着改革开放的日益深入,这些地区与外界在经济、文化等方面的交流日益广泛,作为其民间主要流通语言,闽南话成了这些交流沟通的一座重要桥梁。

《临时急需一句话:闽南话》作为一本应急语言用书,可为外省外地人员在闽南话通行地区的工作、生活、商务、旅行应急之用。由于其编写体例简单直接,哪怕从未接触过的人,也可以通过本书的学习,解燃眉之急。

本书仅收入外省市人和外国人急需使用的旅游用语及生活用语,按闽南话的“文读”和“白读”来注音。编排方式用分类目录以便检索,适用情况以厦门为例。

本书所选例词例句全部是日常生活中常见的词句,实用性及针对性强,涉及面广,每个例词例句均按普通话、闽南话、汉语注音、汉语谐音的顺序排列,方便学习运用。

闽南方言以厦门话为代表,本书注音基本以厦门话为准,能适用于台湾、闽南其他地区及新加坡等地。

由于编者水平有限,书中难免有误,恳请不吝赐教。

编者

2003年9月

标 注 说 明

为方便读者学习使用,特做以下说明:

1. “◇”表示一句完整的普通话。
2. 本书原则上以汉语拼音注音。
3. 闽南方言保留较多的古音,这些音是汉语拼音方案所没有的,本书参照前人、中外学者所设计的音标和国际音标加以注音,并尽量简化:
 - (1) p、t、k、h在音节前是声母,在音节后作入声韵尾,例如:ap、at、ak、ah。
 - (2) 采用双写字母,bb代表b的浊音,gg代表g的浊音,例如 ggua(我)。
 - (3) 音节中加“n”,代表鼻化音,例如:tni(天)。
4. 闽南方言中“仔”及“的”在许多地方都和上一字连读,类似北京话的“儿化音”读法,书中用单引号标出('),例如:zun'a(船仔)、li'e(你的)。
5. 汉字谐音多字连读相拼的,以下划线标明,例如:杜啊(dua)。

目 录

前言

标注说明

第一部分：常用单词及日常用语

1. 常用单词

(1) 称谓	1
(2) 数字	4
(3) 时间	6
(4) 年、月、日	9
(5) 季节	10
(6) 食品	11
(7) 用餐	14
(8) 交通工具	20

2. 日常用语

(1) 问候	22
(2) 介绍	25
(3) 询问	29
(4) 感谢	32
(5) 道歉	36
(6) 慰问	40
(7) 邀请	43

(8) 请求	46
--------------	----

第二部分：应急口语

1. 在旅途中

(1) 在飞机场	49
(2) 在飞机上	52
(3) 在火车站	56
(4) 在火车上	60
(5) 乘轮船	63
(6) 行李寄存、提取	67

2. 出入境时

(1) 护照检查	70
(2) 海关检查	73

3. 在街道上

(1) 问路	78
(2) 乘公共汽车	82
(3) 乘出租车	85
(4) 交通标志	88

4. 用餐

(1) 订位	90
(2) 点菜	92
(3) 在餐桌上	98
(4) 付账	101
(5) 在快餐店	104

5. 住宿

- (1) 询问价格、订房 106
- (2) 看房 110
- (3) 要求服务 115
- (4) 结帐退房 119

6. 电话用语

- (1) 找人 121
- (2) 咨询 126
- (3) 预约 129

7. 观光购物

- (1) 在商店 133
- (2) 询问价格、购物 136
- (3) 观光购票 143
- (4) 询问景点位置 145

8. 在邮局

- (1) 寄信或明信片 148
- (2) 寄邮包 156
- (3) 拍电报 160
- (4) 汇款 163

9. 在银行

- (1) 存/取款 165
- (2) 开户 170
- (3) 挂失 173
- (4) 信用卡 176

(5) 支票	178
(6) 转帐	180
(7) 兑换货币	182
10. 在医院	
(1) 预约	185
(2) 挂号	188
(3) 就诊	190
(4) 付费	196
(5) 取药	198
11. 遇到麻烦时	
(1) 迷路	201
(2) 遭窃	204
(3) 呼救	206
(4) 在警察局	208
(5) 语言不通	210

第三部分：附 录

所在地情况简介	213
---------------	-----

常用单词及

第1部分

日常用语

1 常用单词

(1) 称谓

我	我们	你	你们
我	阮	汝	恁
gguā	ggun	li	lin
嗯瓦	嗯吻	例	吝

他(他 它)	他们(她们 它们)	老师
伊	因	先生
yi	yin	sin sni
伊	因	新 西

同学	同伴	年轻人	小孩
同学	同伴	少年人	囡仔
dang wo	dang pnua	siao lian lang	ggin'a
党窝	党颇啊	肖联郎	嗯因啊

小男孩

达埔囡仔

da bou ggin'a

达波欧 嗯因啊

小女孩

查某囡仔

za mou ggin'a

扎 某 嗯因啊

父母

父母

be bbu

憋 牧

各位

各位

gok wi

郭位

大家

大家

dai ge

代 搁也

朋友

朋友

bing yiu

秉 又

祖父

安公

an gong

安 公

外祖父

外公

ggua gong

噯瓦 公

祖母

阿妈

a ma

阿妈

外祖母

外妈

ggua ma

噯瓦 妈

父亲

阿爸

aba

阿 憋

母亲

阿 母

a bbu

阿 牧

叔父

阿叔

a zik

阿 积

伯父

阿伯

a be

阿憋

舅舅

阿舅

a gu

阿辜

姑姑

阿姑

a gou

阿勾

姨妈

姨母

yi bbu

姨 牧

哥哥

阿兄

a hnia

阿和呀

姐姐

阿姊

a zi

阿记

弟弟	妹妹	孙子	外孙
小弟	小妹	孙仔	外孙
sio di	sio bbe	sun'a	ggua sun
<u>西哦</u> 弟	<u>西哦</u> 咩	<u>孙啊</u>	<u>嗯瓦</u> 孙

孙女	堂兄	堂弟
查某孙叔	伯兄	叔伯小弟
za mou sun	zik be hnia	zik be sio di
扎 某 孙	积 憋 <u>合呀</u>	积 憋 <u>西哦</u> 弟

堂姐	堂妹	表兄	表弟
叔伯阿姊	叔伯小妹	表兄	表小弟
zit be a zi	zik be sio	bbe biao hnia	biao sio di
积憋啊记	积憋 <u>西哦</u> 咩	表 <u>和呀</u>	表 <u>西哦</u> 弟

表姐	表妹	侄子	侄女
表姊	表小妹	侄仔	侄女
biao zi	biao sio bbe	dit'a	dit lu
表 记	表 <u>西哦</u> 咩	<u>敌啊</u>	敌路

外甥	外甥女	媳妇	女婿
外甥	外甥女	新妇	子婿
ggue sing	ggue sing lu	sin bu	gnia sai
<u>嗯威</u> 新	<u>嗯威</u> 新 路	新 部	<u>哥呀</u> 赛

丈夫	妻子	女儿	儿子
翁某	查某	团	后生
ang bbou	za bbou	gnia	hao sni
盎某	扎某	<u>哥呀</u>	好西

(2) 数字

基数词

1	2	3	4
1	2	3	4
zit	lng	sna	si
几	嫩	萨	洗
5	6	7	8
5	6	7	8
ggou	lak	cit	bue
<u>嗯欧</u>	蜡	切	不卫
9	10	11	12
9	10	11	12
gao	zap	zap yit	zap li
告	匝	匝 易	匝例

20	30	40	50	60
20	30	40	50	60
li zap	sna zap	si zap	ggou zap	lak zap
例匝	萨匝	洗匝	嗯欧匝	蜡匝

100	101	110	200
100	101	110	200
zit ba	zit ba kong	yit ba yit	lng ba
几罢	几罢 控	易罢易	嫩罢

千	万	十万	百万	千万
千	万	十万	百万	千万
cing	man	zap man	ba man	cing man
清	满	匝满	罢满	清满

亿	十亿	百亿	千亿
亿	十亿	百亿	千亿
yik	zap yik	ba yik	cing yik
亦	匝易	罢易	清易

序数词

第一	第二	第三	第四
第一	第二	第三	第四
dei yit	dei li	dei sna	dei si
得易	得例	得萨	得洗
第五	第六	第七	第八
第五	第六	第七	第八
dei ggou	dei lak	dei cit	dei bue
得 <u>嗯欧</u>	得蜡	得切	得 <u>不卫</u>
第九	第十	第十一	第十二
第九	第十	第十一	第十二
dei gao	dei zap	dei zap yit	dei zap li
得告	得匝	得匝易	得匝例

(3) 时间

时间	小时	几点钟	分
时间	点钟	几点钟	分
si gan	diam zing	gui diam zing	hun
喜甘	<u>电母</u> 经	<u>归电母</u> 经	昏